

# Quotes of Gandhi

## ဂန္ဓီ၏လောကအမြင်

### ဦးသန်းထွတ်

ပါမောက္ခ-ငြိမ်း



www.burmeseclassic.com

ဒို့တာဝန်အစေးသုံးပါး

ပြည်ထောင်စုဖွံ့ဖြိုးရေး	ဒို့အရေး
တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီညွတ်မှုဖွံ့ဖြိုးရေး	ဒို့အရေး
အချုပ်အခြာအာဏာတည်တံ့ခိုင်မြဲရေး	ဒို့အရေး

ပြည်သူ့သဘောထား

ပြည်ပအားကိုး မှုဆီနဲနီး၊ အဆိုးမြင်ဝါဒီများအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 နိုင်ငံတော်တည်ငြိမ်အေးချမ်းရေးနှင့် နိုင်ငံတော်တိုးတက်ရေးကို  
 နှောင့်ယှက်ဖျက်ဆီးသူများအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 နိုင်ငံတော်၏ပြည်တွင်းရေးကို ဝင်ရောက်စွက်ဖက်နှောင့်ယှက်သော ပြည်ပနိုင်ငံ  
 များအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖျက်သမားများအား ဘုံရန်သူအဖြစ် သတ်မှတ်ချမှန်ကြ။

နိုင်ငံရေးဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- နိုင်ငံတော်တည်ငြိမ်ရေး ရပ်ရွာအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေး
- အမျိုးသားပြန်လည်စည်းလုံးညီညွတ်ရေး
- ခိုင်မာသည့် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံဥပဒေသစ်ဖြစ်ပေါ်လာရေး
- ဖြစ်ပေါ်လာသည့် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေသစ်နှင့်အညီ ခေတ်မီဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်  
သော နိုင်ငံတော်သစ်တစ်ရပ် တည်ဆောက်ရေး

စီးပွားရေးဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- စိုက်ပျိုးရေးကိုအခြေခံ၍ အခြားစီးပွားရေးကဏ္ဍများကိုလည်း ဘက်စုံ ဖွံ့ဖြိုး  
တိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- ဓလေ့ကျက်စီးပွားရေးစနစ် ပြိုင်စွာဖြစ်ပေါ်လာရေး
- ပြည်တွင်းပြည်ပမှ အတတ်ပညာနှင့် အရင်းအနှီးများ ဖိတ်ခေါ်၍ စီးပွားရေး  
ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- နိုင်ငံတော်စီးပွားရေးတစ်ရပ်လုံးကို ဖန်တီးနိုင်ပွင့်အားသည် နိုင်ငံတော်နှင့်  
တိုင်းရင်းသားပြည်သူတို့၏ လက်ဝယ်တွင် ရှိရေး

ရူပမူရေးဦးတည်ချက် (၄) ရပ်

- တစ်မျိုးသားလုံး၏ စိတ်ဓာတ်နှင့် အကျင့်တရားပြင်ပေးရေး
- အမျိုးစုတစ် ဓာတ်ဂုဏ်ပြင်ပေးရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုအမွေအနှစ်များ၊ အမျိုး  
သားရေး၊ လာကွဏာများ မပျောက်ပျက်အောင် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရေး
- မျိုးချစ်စိတ်ဓာတ်ရင်သန်ထက်မြက်ရေး
- တစ်မျိုးသားလုံး ကျန်းမာကြံ့ခိုင်ရေးနှင့် ပညာရည်ပြင်ပေးရေး



# Quotes of Gandhi

ဂန္တီ၏ လောကအမြင်

ဦးသန်းထွတ် (ပါမောက္ခ-ငြိမ်း)  
ပညာရေးတက္ကသိုလ်



### ဂန္ဓိ၏လောကအမြင်

စာမူခွင့်ပြု - ၉၈/ ၂၀၀၃ (၁၁)  
မျက်နှာဖုံးခွင့်ပြု - ၈၃/၂၀၀၃ (၁၁)

မျက်နှာဖုံးဒီဇိုင်း  
မျိုးမင်းမောင်

ထုတ်ဝေသူ  
ဦးမြင့်ဦး (ယာယီ-၇၂၅)  
ဆုစာပေ  
အမှတ် ၁၉၈၊ ၃၉ လမ်း၊ ရန်ကုန်။

ပုံနှိပ်သူ  
ဒေါ်တင်ရီ (၀၂၈၃၉) နန်းသင်္ဃာတော်  
၁၉၆၊ ၃၉ လမ်း၊ ရန်ကုန်။

ပုံနှိပ်ခြင်း  
၂၀၀၄ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ၊ ပထမအကြိမ်  
အုပ် - ၁၀၀၀

တန်ဖိုး ၄၀၀ ကျပ်

ဖြန့်ချိရေး



ဆုစာအုပ်တိုက်  
အမှတ် ၁၉၈၊ ၃၉ လမ်း၊ ရန်ကုန်။  
[ ဖုန်း - ၂၅၂၆၂၂ ]



နိဒါန်း

### ဂန္ဓိ၏ ဘဝဖြစ်စဉ်

ပိုဟန်ဒတ်ကရမ်ချန်ဂန္ဓိသည် ခရစ်နှစ် ၁၈၆၉ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာ ၂ ရက်နေ့တွင် အိန္ဒိယပြည်အနောက်ပိုင်း ကားတီအာဝါးကျွန်းဆွယ် ဖေါ့ဗန်ဒါမြို့၌ ဖွားမြင်သည်။ သူ၏ အဘိုးနှင့် ဖခင်တို့မှာ အိန္ဒိယတိုင်းရင်းသားပြည်နယ်များကို အုပ်ချုပ်ရသော အမတ်ကြီးများ ဖြစ်ကြသည်။ မိခင်ဖြစ်သူမှာ ဘုရားတရားကို အလွန်ကိုင်းရှိုင်းကြည်ညိုသူ ဖြစ်သည်။ ဂန္ဓိသည် မိခင်ဖြစ်သူထံမှ ဘုရားတရားကိုးရှိုင်းမှုကို အမွေ

www.burmeseclassic.com

ခဲ့သည်ဟု ဆိုနိုင်ပါသည်။

ဂန္ဓိသည် ငယ်စဉ်အခါက ရာဂျုကုတ်နှင့် ဘနဂါးမြို့ များရှိ အထက်တန်းကျောင်းများတွင် ပညာဆည်းပူး၍ အသက် ၁၈ နှစ် တွင် တက္ကသိုလ်ဝင်တန်း အောင်ခဲ့သည်။ ဂန္ဓိသည် မျိုးရိုးအစဉ်အလာအရ ၁၃ နှစ်အရွယ်တွင် သူနှင့် သက်တူရွယ်တူ ဖိန်းကလေး Kasturbaí ဆိုသူနှင့် အိမ်ထောင်ကျခဲ့သည်။ ကလေးလေးယောက် ရခဲ့သည်။ ၁၇ နှစ်သားရွယ် အင်္ဂလန်ပြည် လန်ဒန်မြို့သို့ ဝတ်လုံအတတ် သင်ရန် အိန္ဒိယပြည်မှ ထွက်ခွာသွားသောအခါ သားသည် အဖေ ဖြစ်နေပြီး လန်ဒန်တွင် ၃ နှစ်နေပြီး Linner Temple ကောလိပ်မှ ဝတ်လုံဘွဲ့ ရခဲ့သည်။ ဘုံဘောနှင့် ရာဂျုကုတ်တွင် ၂ နှစ် ရှေ့နေလိုက်ခဲ့သည်။ အောင်မြင်မှုအနည်းငယ်သာ ရခဲ့သည်။

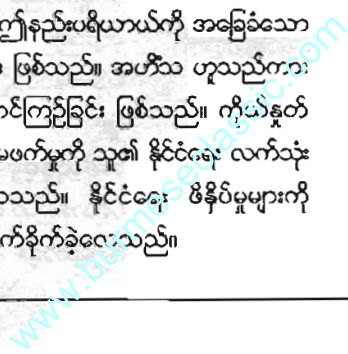
၁၈၉၃ ခုနှစ်တွင် ကားတီအာဝါးရှိ ကုန်သည်တစ်ဦးက ငှားရမ်း၍ တောင်အာဖရိကသို့ သွားခဲ့သည်။ ဂန္ဓိ၏ ဘဝ ဖြစ်စဉ်များကို လေ့လာလျှင် တောင်အာဖရိကသည် အရေးပါ သောဒေသ ဖြစ်ခဲ့သည်။ မူလက တောင်အာဖရိကတွင် ကြာရှည်နေရန် မရည်ရွယ်ခဲ့ပေ။ လူဖြူလူမည်း ခွဲခြားသော စနစ်ကြောင့် တောင်အာဖရိက၌ ထာဝရနေသော အိန္ဒိယ တိုင်းရင်းသားများမှာ နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးနှင့် အခြား အခွင့် အရေး မရကြပေ။ ထို့ကြောင့် ဂန္ဓိသည် နာတဲပြည်နယ်၌



အခြေစိုက်ကာ နာတဲ အိန္ဒိယကွန်ဂရက်ကို တည်ထောင်ပြီး စတင်တိုက်ပွဲဝင်လေသည်။

ဂန္ဓိသည် တောင်အာဖရိကတိုက်၌ အိန္ဒိယပြည်သား တို့အတွက် နိုင်ငံရေးကြိုးပမ်းရင်း ဝတ်လုံအဖြစ်ဖြင့် (၁၇) နှစ်တိုင်တိုင် လုပ်ကိုင်ခဲ့ရာမှ ကမ္ဘာတွင် ဥဒါန်းတွင်ရစ်သော သူ၏ နိုင်ငံရေး ကြိုးပမ်းမှုဝါဒတို့ကို ကြံစည်တွေးခေါ်ကာ လက်တွေ့ကျင့်သုံးခဲ့လေသည်။ တောင်အာဖရိကတိုက်တွင် အိန္ဒိယတိုင်းရင်းသားတို့သည် တစ်နယ်မှ တစ်နယ်သို့ ဖြတ် ကျော်ခွင့် မရကြပေ။ ဂန္ဓိသည် ထိုအခွင့်အရေးကိုရရန် အိန္ဒိယတိုင်းရင်းသား ၃၀၀၀ တို့ကို ဦးစီး၍ ပြည်နယ်၏ နယ်နိမိတ်ကို ဖြတ်ကျော်လေသည်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံရှိ အမျိုးသား များ နိုးကြားလာရန် ရည်ရွယ်ပေသည်။

သူ၏ တိုက်ပွဲများကို သစ္စာပြဟာ ဟူ၍ ဂန္ဓိက အမည် ပေးထားသည်။ သစ္စာပြဟာ၏ နည်းပရိယာယ်မှာ အကြမ်း မဖက်သော အနုနည်းသက်သက်ဖြင့် အာဏာဖီဆန် တော်လှန်ရန် ဖြစ်သည်။ ဤနည်းပရိယာယ်ကို အခြေခံသော ဂန္ဓိ၏ဝါဒမှာ အဟိံသဝါဒ ဖြစ်သည်။ အဟိံသ ဟူသည်ကား ပါဏာတိပါတကံကို ရှောင်ကြဉ်ခြင်း ဖြစ်သည်။ ကိုယ်နှုတ် နှလုံး သုံးပါးဖြင့် အကြမ်းမဖက်မှုကို သူ၏ နိုင်ငံရေး လက်သုံး ဝါဒအဖြစ် ပြဋ္ဌာန်းခဲ့လေသည်။ နိုင်ငံရေး ဖိနှိပ်မှုများကို ဤဝါဒဖြင့် တွန်းလှန်တိုက်ခိုက်ခဲ့လေသည်။

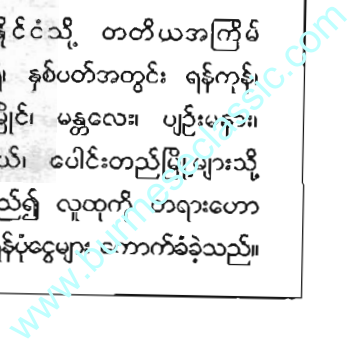




- ဂန္ဒီ၏ ဘဝဖြစ်စဉ်တွင် ထူးခြားသော နေ့စွဲများမှာ-
  - ၁၈၈၉ ⇨ ဝတ်လုံဖြစ်သည်။
  - ၁၈၉၃ ⇨ တောင်အာဖရိကတွင် ရှေ့နေလိုက်။
  - ၁၈၉၄ ⇨ နာတဲ အိန္ဒိယကွန်ကရက် တည်ထောင်။
  - ၁၉၀၂ ခု ဖေဖော်ဝါရီ ⇨ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပထမအကြိမ် ခေတ္တအလည် ရောက်ရှိသည်။
  - ၁၉၀၄ ⇨ Indian Opinion အပတ်စဉ် သတင်းလွှာ ထုတ်ဝေ။
  - ၁၉၀၈-၁၉၁၄ ⇨ ရှေ့နေအလုပ်ကို စွန့်လွှတ်သည်။
  - ၁၉၁၅ ⇨ အိန္ဒိယပြည် ပြန်လာခဲ့။ စာဆိုတော် တဂိုးက ဂန္ဒီကို “မဟတ္တမ” (Great Soul) ကြီးမြတ်သော စိတ်ဓာတ် ပိုင်ရှင်အဖြစ် ချီးကျူးဂုဏ်ပြု ခေါ်ဆိုခဲ့သည်။
  - မြန်မာနိုင်ငံသို့ ဒုတိယအကြိမ် ရောက်ရှိ။
  - ၁၉၂၀ ⇨ အစိုးရနှင့် မဆက်ဆံရေး နည်းပရိယာယ်ကို တစ်နိုင်ငံလုံး ဖွံ့ဖြိုးအောင် လှုံ့ဆော်ခဲ့။ အိန္ဒိယတစ်နိုင်ငံလုံးက



- ဂန္ဒီကို “မဟတ္တမဂန္ဒီ” ဟု ခေါ်ဝေါ်ကြသည်။
- ၁၉၂၄ ⇨ ဗြိတိသျှဆန့်ကျင်ရေး အဓိကရုဏ်းဖြစ်ပွား။ ထောင်ခွန်နစ်ကျ ပြည်သူတို့ လှုပ်ရှားမှုကြောင့် ထောင်ခြောက်လကျ၍ လွတ်လာသည်။
- ၁၉၂၇ ⇨ ဂန္ဒီ၏ ကိုယ်ရေးအတ္ထုပ္ပတ္တိ စာအုပ် ထုတ်ဝေ စာအုပ်အမည်မှာ-“AN AUTOBIOGRAPHY OR The Story of my experiments with truth.” မူလ ဂန္ဒီ၏ အဓိဘာသာစကား ဂူဂျာရတီ Gujarati နှင့် ရေးသား၍ အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ Mahadev Desai က ပြန်ဆိုသည်။
- ၁၉၂၉ မတ်လ ၅ ရက် ⇨ မြန်မာနိုင်ငံသို့ တတိယအကြိမ် ရောက်ရှိ။ နှစ်ပတ်အတွင်း ရန်ကုန်၊ မော်လမြိုင်၊ မန္တလေး၊ ပျဉ်းမနား၊ ဖျော်ဘွယ်၊ ပေါင်းတည်မြို့များသို့ လှည့်လည်၍ လူထုကို ဗာသာမတလောသည့်။ ရန်ပုံငွေများ ကောက်ခံခဲ့သည်။



မြန်မာပြည်သူများက ရက်ရောစွာ  
ပါဝင်လှူဒါန်းသည်။

၁၉၃၀ ပြည့်

မေလ ၅ ရက် ⇨ အင်္ဂလိပ်အစိုးရက ပြဋ္ဌာန်းသော  
အိန္ဒိယပြည် ဆားခွန်ဥပဒေကို ဖောက်  
ဖျက်၍ ထောင်ဒဏ် အပြစ်ပေးခံရ။

၁၉၃၁ ဇန်နဝါရီလ ⇨ ထောင်မှ လွတ်၊ အိန္ဒိယပြည်အတွက်  
အရေးဆိုရန် လန်ဒန်သို့ သွားခဲ့။  
လန်ဒန် မျက်နှာစုံညီ အစည်းအဝေးသို့  
ကွန်ဂရက်၏ ကိုယ်စားလှယ် အဖြစ်  
တက်ရောက်ခဲ့။ လန်ဒန်မှ ပြန်ရောက်  
သောအခါ ဘုရင်ခံ လော့ဒ်အာဝင် နှင့်  
ဂန္တီတို့ စေ့စပ်ရေး ပျက်ပြား၊ အကျဉ်းချ  
ခံရပြန်သည်။ ထောင်မှ လွတ်သည်။  
ဤအတွင်း ဇာတ်နိဗ္ဗိသုများ အရေး  
ကို ဆောင်ရွက်ခဲ့၍ ထောင်ကျပြန်  
သည်။ ထောင်တွင်းမှ ဆန္ဒပြ၍ လွတ်  
လာခဲ့ပြန်သည်။

၁၉၃၄ ⇨ အိန္ဒိယပြည် အုပ်ချုပ်ရေးအသစ် ပေါ်  
ပေါက်လာ၊ ဂန္တီသည် အိန္ဒိယ အမျိုး  
သား ကွန်ဂရက်ကို ခေါင်းဆောင်ရာမှ



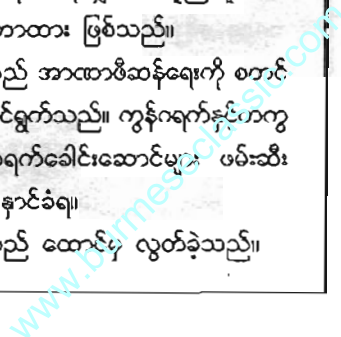
အနားယူသည်။ ကျေးလက်တောရွာ  
ပြုပြင်ရေးစခန်းဌာနချုပ်ဖြစ်သော ဆေး  
ဗာဂရံ ရွာကလေးတွင် နေထိုင်၍ ကျေး  
လက်ပြုပြင်ရေးကို ဆောင်ရွက်နေ  
သည်။

၁၉၃၉ ⇨ ဒုတိယကမ္ဘာစစ်ဖြစ်သောအခါ ဂန္တီ  
သည် အိန္ဒိယပြည် လွတ်လပ်မှုသာ  
လျှင် မဟာမိတ်တို့ကို ကူညီပူးပေါင်း  
နိုင်မည်ဟု ကြေညာ။

လွတ်လပ်ရေးအတွက် လူထုဆန္ဒပြင်းပြ  
လာသောအခါ ဂန္တီသည် ဘုရင်ခံ  
လော့လင်လစ်ဂိုက ပူးပေါင်းကူညီရန်  
ဖိတ်ခေါ်သည်ကို လက်မခံခဲ့။ ကွန်  
ဂရက်၏သဘောထားမှာ လုံးဝလွတ်  
လပ်ရေး မရလျှင် မကူညီဟူသော  
သဘောထား ဖြစ်သည်။

ဂန္တီသည် အာဏာဖိဆန်ရေးကို စတင်  
ဆောင်ရွက်သည်။ ကွန်ဂရက်နှင့်ဟကွ  
ကွန်ဂရက်ခေါင်းဆောင်များ ဖမ်းဆီး  
ချုပ်နှောင်ခံရ။

၁၉၄၄ မေလ ⇨ ဂန္တီသည် ထောင်မှ လွတ်ခဲ့သည်။



၁၉၄၆ မေ ၁၆ ရက် ⇨ ဗြိတိသျှ စက္ကူဖြူစာတမ်းပါ အိန္ဒိယပြည် လွတ်လပ်ရေးစီမံကိန်းကို ဂန္တီက ပယ်ချခဲ့သည်။

၁၉၄၇ ⇨ ဟိန္ဒူနှင့် မွတ်စလင်တို့သည် အိန္ဒိယနှင့် ပါကစ္စတန် ခွဲရေးတွဲရေးကိစ္စကြောင့် အကြီးအကျယ် အဓိကရုဏ်းဖြစ်၊ ငြိမ်းချမ်းမှုရရန် ကြိုးပမ်းခဲ့။ ၁၉၄၇ ဇန်နဝါရီ၊ စက်တင်ဘာနှင့် ၁၉၄၈ ဇန်နဝါရီလများတွင်လည်း ငြိမ်းချမ်းမှု ရရန် ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်ခဲ့။

၁၉၄၇ စက်တင်ဘာလ ⇨ ကာလကတ္တားမြို့၌ ဟိန္ဒူနှင့် မွတ်စလင် အဓိကရုဏ်း ဖြစ်လေသည်။ အဓိကရုဏ်း နောက်ထပ် မဖြစ်ပွားစေ ရပါ ဟု ခေါင်းဆောင်တို့က အာမခံ သဖြင့် အစာ ပြန်စားသည်။

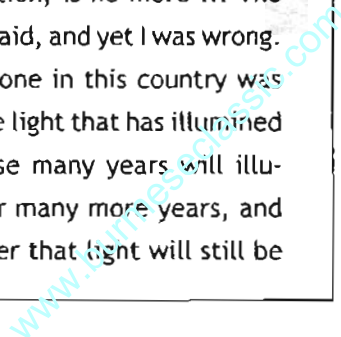
၁၉၄၈ ဇန်နဝါရီလ ⇨ အဓိကရုဏ်း ထပ်မံဖြစ်ပွားခဲ့။ နာရီပေါင်း ၁၇၁ နာရီ၊ ၄၅ မိနစ် စေ့သောအခါ ခေါင်းဆောင်များက သင့်မြတ်ညီညွတ်ရေး ကတိပေးကြ သည်။

၁၉၄၈ ဇန်နဝါရီလ ၃၀ ရက်နေ့ ညနေ ၅ နာရီ ၁၀ မိနစ်

⇨ အချိန်တွင် ဂန္တီသည် ဒေလီမြို့ရှိ သူ၏ ဗိယာလာ နေအိမ်၌ ဘုရား ဝတ်ပြုရန်အလားတွင် ဟိန္ဒူ လူငယ် ဂတ်ဆေးဆိုသူက ခြောက်လုံးပြူးနှင့် သုံးချက်ပစ်သည်။ ဂန္တီသည် နာရီဝက် ခန့်အကြာတွင် အနိစ္စ ရောက်ရှာသည်။

ဂန္တီ အနိစ္စရောက်သောအခါ အိန္ဒိယနိုင်ငံသူနိုင်ငံသား တို့၏ ဝမ်းနည်းကြေကွဲမှုကို ဝန်ကြီးချုပ်နေဂူးက အသံလွှင့် ပြောကြားခဲ့သည် -

"The light has gone out of our lives and there is darkness everywhere and I do not quite know what to tell you and how to say it. Our beloved leader, Bapu as we call him, the father of our nation, is no more ... The Light has gone out, I said, and yet I was wrong. For the light that shone in this country was no ordinary light. The light that has illumined this country for these many years will illumine this country for many more years, and a thousand years later that light will still be



seen in this country, and the world will see it and it will give solace to innumerable hearts. For that light represented the living truth, and the eternal man was with us with his eternal truth reminding us of the right part, drawing us from error, taking this ancient country to freedom ...”

“ကျုပ်တို့ဘဝမှာ အလင်းရောင် ပျောက်ကွယ်သွားပါပြီ။ နေရာတကာမှာ အမှောင်ဖုံးလွှမ်းသွားပါပြီ။ ကျုပ်သင်တို့ကို ဘာပြောရမယ်၊ ဒီအကြောင်းကို ဘယ်လိုပြောရမယ် မသိတော့ပါ။ ကျုပ်တို့ သူ့ကိုခေါ်သလို ဘာဘျက်ကြီး၊ ကျုပ်တို့ရဲ့ ချစ်မြတ်နိုးလှစွာသော ခေါင်းဆောင်ကြီး၊ ကျုပ်တို့ အမျိုးသားများ၏ ဖခင်ကြီး ခုခါ မရှိတော့ပါ။ အလင်းရောင် ပျောက်ကွယ်သွားပြီလို့ ကျုပ်ပြောခဲ့ပါတယ်။ သို့ပေမယ့် ကျုပ်ပြောတာ မှားပါတယ်။ ဒီနိုင်ငံမှာ တောက်ပထွန်းလင်းခဲ့တဲ့ အလင်းရောင်ဟာ ရိုးရိုးအလင်းမျိုး မဟုတ်ပါ။ ဒီနိုင်ငံကို နှစ်ပေါင်းများစွာ ထွန်းလင်းတောက်ပစေခဲ့တဲ့ အလင်းရောင်ဟာ နောင်နှစ်ပေါင်းများစွာ ထွန်းလင်းတောက်ပနေဦးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ နှစ်ထောင်ပေါင်းများစွာ ဒီအလင်းရောင်ကို ဒီနိုင်ငံမှာ မြင်တွေ့နေရဦးမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ကမ္ဘာ့သူကမ္ဘာ့သားတွေဟာလည်း ဒီအလင်းရောင်ကို

တွေ့မြင်နေပါလိမ့်မယ်။ မရေမတွက်နိုင်တဲ့ လူ့နှလုံးသားများကို အလင်းရောင်က ထွန်းတောက်ပေးနေမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ရှင်သန်လျက်ရှိတဲ့ သစ္စာတရားကို ကိုယ်စားပြုနေတဲ့ ထိုအလင်းရောင်ခြည်အတွက် ကျုပ်တို့နဲ့ ထာဝရ အတူရှိနေမယ့် ပုဂ္ဂိုလ်မြတ်ဟာ ကျုပ်တို့အားလုံးကို မှန်ကန်တည်မတ်တဲ့ လမ်းစဉ်ဟာ ဘာလဲလို့ဆိုတာ သတိရစေမှာပါ။ ကျုပ်တို့ တစ်တွေကို အမှားက ဆွဲထုတ်ခဲ့ပြီး ရှေးဟောင်း အိန္ဒိယနိုင်ငံတော်ကို လွတ်လပ်ရေး ရယူပေးခဲ့တယ်ဆိုတာ အမြဲ သတိရနေမှာပါ”

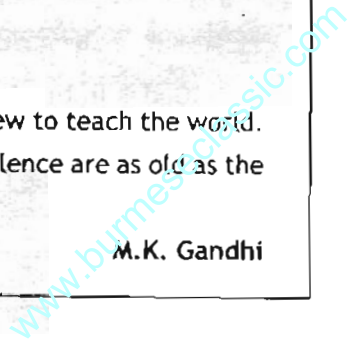
နောက်တစ်နေ့တွင် ဂန္ဒီ၏ ရုပ်ကလာပ်ကို နေအိမ်မှ ယခုနာမြစ် ကမ်းခြေသို့ ပို့ဆောင်ကြ ပြီးလျှင် မီးသင်္ဂြိုဟ်သည်။ ဂန္ဒီ၏ပြာကို ယခုနာ မြစ်ရေအလျဉ်တွင် မျှောလိုက်ကြလေသည်။

\* \* \*

### ဂန္ဒီ၏ ဟောပြောချက်

“I have nothing new to teach the world. Truth and non-violence are as old as the hills.”

M.K. Gandhi





ဂန္ဓိသည် လန်ဒန်တွင် ပညာသင်ကြား နေစဉ်အတွင်း သူ့အပေါ် ဩဇာလွှမ်းမိုးသော ပုဂ္ဂိုလ်များမှာ Marx, Darwin, Morris, Kropotkin, Fabians, Ruskin, Tolstoi တို့ ဖြစ်သည်။

ဂန္ဓိသည် ရုရှားစာရေးဆရာကြီး တော် စတိုင်းအား အလွန်ကြည်ညိုသည်။ တော်စတိုင်း၏ အတွေးအခေါ် တို့သည် ဂန္ဓိအား လွှမ်းမိုးခဲ့သည်။ တော်စတိုင်း၏ခြားခြံမှုကို အတုယူကာ၊ တောင်အာဖရိကတိုက် ဒါဇန်မြို့၌ ဖိနပ် ဟုခေါ်သော ဓမ္မသာလာယံကျောင်း၊ ဂျီဟန္တာ စပတ်အနိဋ္ဌ “တော်စတိုင်းယာတော” ဟု ခေါ်သော ဓမ္မသာလာယံ ကျောင်းတို့ကို တည်ထောင်ခဲ့သည်။ ခြူးခြံမှု၊ စည်းကမ်း ကြီးမှု၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်းကင်းမှုစသော အကျင့်တို့ကို လေ့ကျင့် ပျိုးထောင်ပေးသည်။ စင်စစ် တော်စတိုင်းယာတောကို တည်ထောင်သည်မှာ အိန္ဒိယ နိုင်ငံရေး ကြိုးပမ်းမှုအတွက် သစ္စာဂြဟ တည်ဆောက်ရာတွင် အခြေခံ စာရိတ္တဗလ ပြည့်စုံစေရန် ရည်ရွယ်ခဲ့သည်။

“God is Truth.

Truth is God.

The only virtue I claim is truth and non-violence.”

Gandhi

...ရားသခင်သည် သစ္စာတရား။

သစ္စာတရားသည် ဘုရားသခင်။

ကျွန်ုပ်လိုလားတောင်းဆိုသည်မှာ သစ္စာတရားနှင့် အကြမ်းမဖက်ဝါဒပင် ဖြစ်သည်” ဟူ၍ ဂန္ဓိက ဆိုမိန့်ခဲ့ ပါသည်။ ဂန္ဓိသည် မည်သူ့ကိုမျှ မမုန်းတီး၊ မည်သူ့ကိုမျှ မကြော်ငြာ။ အားလုံးအပေါ်တွင် မေတ္တာထားရှိသည်။

“အဟိံသတရားနှင့် မေတ္တာတရားတို့သည် ကမ္ဘာ အရပ်ရပ် နယ်နိမိတ်၏ အတားအဆီးကို လွန်၍ ပျံ့နှံ့ လွှမ်းမိုးနိုင်စွမ်းရှိသည်ဟု ဂန္ဓိက ယုံကြည်ပေသည်။

ဂန္ဓိသည် မြတ်ဗုဒ္ဓ၏ ဩဝါဒကို လက်တွေ့ လိုက်နာ ကျင့်သုံးသည်။

“ဤကမ္ဘာပေါ်တွင် ဘယ်သောအခါမှ ရန်ကိုရန်ဖြင့် တုံ့ပြန်ပြေငြိမ်းနိုင်စွမ်းမရှိခဲ့။ ရန်ကို မေတ္တာတရား ဖြင့်သာ ပြေငြိမ်းစေနိုင်သည်။ လူတို့သည် ဒေါသ တရားကို မေတ္တာဖြင့် အောင်နိုင်ပါစေ၊ မကောင်းမှု အကုသိုလ်ကို ကောင်းမှုကုသိုလ်ဖြင့် အောင်နိုင်ပါစေ” ဟူ၍ ဂန္ဓိက တိုက်တွန်းနှိုးဆော်ခဲ့သည်။

ဤမေတ္တာထားမှု၊ အကြမ်းမဖက်မှု၊ ဒေသနည်း အဟိံသဝါဒသည် အိန္ဒိယအမျိုးသားခေါင်းဆောင်ကြီး မဟတ္တမဂန္ဓိ၏ ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်သော ဝေသာကအမြင် ဖြစ်ပါတော့သည်။

\* \* \*

ဤ 'ဂန္ဓိ၏လောကအမြင်' စာအုပ်တွင် ဂန္ဓိ၏  
ဩဝါဒ အဆိုအမိန့်များကို တင်ပြထားပါသည်။ ဩဝါဒ အဆို  
အမိန့်များကို "Quotes of Gandhi" စာအုပ်မှ ကောက်နုတ်  
ရွေးချယ် ပါသည်။ အဆိုပါ ဂန္ဓိ ဩဝါဒအဆိုအမိန့်များကို  
မူလ စုစည်းတင်ပြသူမှာ Shalu Bhalla ဖြစ်ပါသည်။  
Quotes of Gandhi စာအုပ်ကို ၁၉၉၉ ခုနှစ်တွင် ပြန်လည်  
ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခဲ့ပါသည်။

စာအုပ်တွင် ပါဝင်သော အဆိုအမိန့်များထဲမှ ယနေ့  
မြန်မာလူငယ်တို့နှင့် ကိုက်ညီမည့် ဩဝါဒ တို့ကို ရွေးချယ်  
ကောက်နုတ်စီစဉ်ပါသည်။ ဂန္ဓိ၏ လောကအမြင်တွင် ပါဝင်  
သော သစ္စာတရားနှင့် မေတ္တာတရား တို့ကို ယနေ့ လူငယ်  
မောင်မယ်များ လေ့လာမှတ်သားလျက် မိမိတို့ ဘဝလမ်းတွင်  
သစ္စာတရားအမြင်နှင့် မေတ္တာတရားအမြင်များ ရှင်သန်လျက်  
နိုင်အံ့အကျိုး၊ လူမျိုးအကျိုး တိုးတက်ဖွံ့ဖြိုးအောင် ကြံဆောင်  
အားထုတ်နိုင်ကြပါစေဟု ဆန္ဒပြုပါသည်။

ဦးသန်းထွတ် (ပါမောက္ခ-ငြိမ်း)  
ပညာရေးတက္ကသိုလ်

An eye for an eye  
only ends up  
making the whole  
world blind.

မျက်လုံးချင်း ယှဉ်ပြိုင်တိုက်ခိုက်ခြင်းဟာ  
ကမ္ဘာကြီးတစ်ခုလုံး  
မျက်ကန်းဖြစ်အောင်  
ပြုလုပ်ခြင်းမှာသာ  
အဆုံးသတ်ပါလိမ့်မယ်။

Literary education  
is of no value,  
if it is not able to  
build up  
a sound character.

(1917)

ကြို့နိုင်တဲ့ အလှူတရားကို  
ပြုစုဖျိုးထောင်  
မတည်ဆောက်နိုင်ဘဲ  
စာပေပညာရပ်ဟာလည်း  
တန်ဖိုးမရှိဖြစ်မှာပဲ။

Public opinion  
alone can keep  
a society pure  
and  
healthy.

(1920)

အများပြည်သူရဲ့  
အယူအဆ အတွေးအခေါ်ကသာ  
လူ့အဖွဲ့အစည်းကို ဖြူစင်အောင်၊  
ကြို့နိုင်သန်မာအောင်  
ပြုမူဆောင်ရွက်နိုင်ပါတယ်။

Strength  
 does not come  
 from physical capacity.  
 It comes  
 from an indomitable will.  
 (1920)

သတ္တိဆိုတာ  
 ကိုယ်ကာယစွမ်းရည်က  
 ဖြစ်ပေါ်လာတာမဟုတ်၊  
 သတ္တိဆိုတာ မလျှမ်းမိုးနိုင်တဲ့ စိတ်ဆန္ဒက  
 ပေါ်ပေါက်လာတာ ဖြစ်တယ်။

The moment  
 there is suspicion  
 about a person's motives,  
 everything  
 he does becomes tainted.  
 (1920)

လူတစ်ယောက်ရဲ့  
 ရည်ရွယ်ချက်  
 အကြောင်းရင်းနဲ့ ပတ်သက်ပြီး  
 သံသယစိတ်ဝင်နေတဲ့ အချိန်ကာလမှာ  
 သူ ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်သမျှ ညစ်နွမ်းနေမှာပဲ။



An error does not become truth  
by reason  
of multiplied propagation,  
nor does truth become error  
because nobody will see it.

(1921)

အစိုးရီးအပုယုံ ဝါဒပြန့်ကြက်ကြာတဲ့

အကြောင်းကြောင့်

အမှားဟာ သစ္စာတရား ဖြစ်မလာဘူး။

ဘယ်သူဘယ်ဝါကမှ မမြင်တွေ့နိုင်တာကြောင့်

သစ္စာတရားဟာလည်း အမှားမဖြစ်နိုင်ဘူး။

A man  
who broods on evil  
is as bad as a man  
who does evil,  
if he is no worse.

(1921)

မကောင်းမှုမှာ တည်ရှိနေတဲ့

လူတစ်ယောက်ဟာ

မကောင်းမှုကျူးလွန်တဲ့ လူတစ်ယောက်အနေနဲ့

ဆိုးရွားတာပဲ။

ဒါထက် ပိုမဆိုးဘူးဆိုရင်ပေါ့။

God is, ever though  
 the whole world deny him.  
 Truth stands, even if  
 there be no public support.  
 It is self-sustained.  
 (1922)

တစ်လောကလုံးက လက်မခံဘဲ  
 ငြင်းဆန်နေသည့်တိုင်  
 ဘုရားသခင်ကတော့ ရှိနေမှာပဲ။  
 လူထုက မထောက်ခံပေမယ့်လည်း  
 သစ္စာတရားကတော့ ရပ်တည်နေမှာပါပဲ။  
 သစ္စာတရားဆိုတာ  
 သဘာဝတရားအရ တည်ရှိနေမှာပဲ။

Never has man reached  
 his destination  
 by persistence in deviation  
 from the straight path.  
 (1922)

ဖြောင့်မှန်တဲ့လမ်းကြောင်းက  
 သွေဖည်ပြီး  
 ဇွတ်အတင်းလုပ်ဆောင်နေသရွေ့  
 လူဟာ  
 သူ့ရည်မှန်းချက်ပန်းတိုင်ကို  
 ဘယ်တော့မှ မရောက်နိုင်ပါ။

The only way  
love purishes is  
by suffering.

(1922)

မေတ္တာက အပြစ်ပေးတဲ့  
တစ်ခုတည်းသော နည်းလမ်းကတော့  
“အနစ်နာခံခြင်းအားဖြင့်သာ  
အဖော်ခတ်တာပါပဲ”

When I admire the wonders  
of a sunset  
or the beauty of the moon,  
my soul expands in the worship  
of the creator.

(1924)

နေဝင်ခြင်းရဲ့ အံ့ဩဖွယ် ဒါမှမဟုတ်  
လမင်းရဲ့အလှကို ကျုပ်  
ချိုးကျူးမိတဲ့အခါတိုင်း ကျုပ်ရဲ့စိတ်မိညာဉ်ဟာ  
ဖန်ဆင်းရှင်ကို ပုဇော်မိလျက်သာ  
ဖြစ်သွားပါတော့တယ်။

I believe in absolute  
oneness of God and therefore  
also of humanity.

(1924)

ကျုပ်ဟာ

ဘုရားသခင်ရဲ့ အလုံးစုံဖြစ်တည်မှုမှာ

ယုံကြည်ပါတယ်။

ဒါကြောင့်လည်း လူသားနွယ်ကိုလည်း

ယုံကြည်မိပါတယ်။

Experience convinces me that  
permanence is good  
can never be the outcome of  
untruth & violence. Even if my  
belief is a fond delusion, it will  
be admitted that it is  
a fascinating delusion.

(1924)

ထာဝရကောင်းမြတ်မှုဆိုတာ

မပုန်ကန်မှု၊ အကြမ်းဖက်မှုက ဘယ်တော့မှ

ပေါ်ပေါက်မလာနိုင်ဘူးဆိုတဲ့အချက်ကို

အတွေ့အကြုံက ကျုပ်ကို သဘောပေါက်စေတယ်။

ကျုပ်ယုံကြည်ချက်ဟာ တွေဝေမှုကို

နှစ်သက်မိလို့ ဖြစ်တာလို့

ဆိုခဲ့ရင်တောင် အဲဒီအဆိုဟာ စွဲလမ်းတဲ့

တွေဝေမှုကြောင့် ဖြစ်ရတာလို့ ဝန်ခံရမှာပါပဲ။



I do not want to foresee  
the future.

I am concerned with taking care  
of the present.

God has given me no control  
over the moment following.

(1924)

အနာဂတ်ကို ကျွန်ုပ် ကြိုတင်မမြင်လိုပါ။

ပစ္စုပ္ပန်ကို

ဂရုစိုက်မှုမှာသာ ကျွန်ုပ်နဲ့ပတ်သက်ပါတယ်။

ဘုရားသခင်ကလည်း

ဖြစ်လာမယ့်အချိန်ကာလကို ထိန်းချုပ်ဖို့

ခွင့်မပြုခဲ့ပါ။

Indeed, one's faith in one's plans  
and methods is truly tested  
when the horizon before one is  
the blackest.

(1924)

အမှန်တကယ်ကတော့ လူတစ်ယောက်ရှေ့မှာ

မိုးကုတ်စက်ပိုင်းကြီး အမှောင်မိုက်ဆုံး

ဖြစ်ပေါ်နေတဲ့အခါ။

လူတစ်ယောက်ရဲ့ တကယ့်ယုံကြည်ချက်ဟာ

သူရဲ့စိမ့်ချက်တွေ နည်းနိဿယတွေမှာ

အမှန်အကန် စမ်းသပ်ပြီးသားပဲ။

It is my own firm belief  
that the strength of the soul  
grows in proportion as you  
subdue the flesh.

(1924)

စိတ်မိညာဉ်ရဲ့

စွမ်းအင်သတ္တိဆိုတာ

ကိုယ်ကာယကို ချိုးနှိမ်အောင်မြင်သလို

တဖြည်းဖြည်း ကြီးထွားဖွံ့ဖြိုးလာတယ်ဆိုတဲ့

အချက်ဟာ

ကျပ်ရဲ့ ကိုယ်ပိုင်

ခိုင်မြဲတဲ့ ယုံကြည်ချက်ပါ။

One's own religion is  
after all a matter  
between oneself and  
one's Maker and no one else's.

(1924)

လူတစ်ယောက်ရဲ့

ကိုယ်ပိုင် ဘာသာတရားဆိုတာ

နောက်ဆုံးတော့

သူနဲ့သူ့ကို ဖန်ဆင်းသူတို့ရဲ့ ကြားက

အကြောင်းကိစ္စပါ။

ဖန်ဆင်းသူတစ်ဦးပါ။ အခြားမရှိနိုင်ပါ။

*My religion is based on truth  
and non-violence.*

*Truth is my God.*

*Non-violence is the means of  
realising Him.*

*(1925)*

ကျုပ်ရဲ့ဘာသာတရားဟာ

သစ္စာတရားအပေါ် အခြေခံပါတယ်၊

အကြမ်းမဖက်မှုဝါဒအပေါ် အခြေပြုပါတယ်၊

သစ္စာတရားဆိုတာကတော့

ကျုပ်ရဲ့ဘုရားသခင်ပါပဲ၊

အကြမ်းမဖက်ဝါဒလမ်းစဉ်ဟာ ဘုရားသခင်ကို

သိနားလည်သဘောပေါက်ခြင်းပါပဲ၊

*Better  
far than cowardice  
is killing and being killed  
in battle.*

*(1925)*

သတ္တိနည်းတာထက်

ပိုကောင်းမွန်တာကတော့

စစ်ပွဲမှာ

သတ်ဖြတ်ခြင်းနဲ့ အသတ်ခံရခြင်းပါပဲ၊

Imitation  
is the sincerest  
flattery.

(1925)

အတုခိုးတယ်ဆိုတာ  
အရိုးသားဆုံး  
မြှောက်ပင့်ခြင်းပါပဲ။

Violent men  
have not been known  
in history  
to die to a man.  
They die up to a point.

(1925)

အကြမ်းဖက်သူတွေဟာ  
လူသားတစ်ဦးလို သေရတယ်လို့  
သမိုင်းမှာ မထင်ရှားပါဘူး။  
သူတို့ဟာ  
ဓားဦးမှာ သေပျောက်ကုန်ကြတယ်။



Justice that love gives  
is a surrender,  
justice that law gives  
is a punishment.

(1925)

မေတ္တာတရားက ပေးကမ်းတဲ့  
တရားမျှတမှုဆိုတာ  
လက်နက်ချ အရုံးပေးခြင်းပါပဲ။  
ဥပဒေက ပေးတဲ့  
တရားမျှတမှုဆိုတာကတော့  
အပြစ်ပေးခြင်းပါပဲ။

Self-respect  
knows  
no considerations.

(1925)

ကိုယ့်ကိုယ်ကို  
လေးစားယုံကြည်မှုမှာ  
ညှာတာထောက်ထားစရာကို  
သိဖို့မလိုပါ။

Power is of two kinds.

One is obtained  
by the fear of punishment and  
the other by acts of love.

Power based on love is  
a thousand times more effective  
and permanent than the one  
derived from  
fear of punishment.

(1925)

အာဏာ နှစ်မျိုးနှစ်စားရှိတယ်၊  
တစ်မျိုးက

အပြစ်ဒဏ်ပေးမှာ ကြောက်ခြင်းမှ ရနိုင်တယ်၊  
နောက်တစ်မျိုးက

မေတ္တာအပြုအမူကြောင့် ရနိုင်တယ်။

မေတ္တာတရားအပေါ် အခြေခံတဲ့

အာဏာကတော့ အပြစ်ဒဏ်ကြောက်လို့  
ရလာတဲ့ အာဏာထက် အဆတစ်ထောင်  
ထိရောက်မှရှိတယ်။ ထာဝရတည်မြဲတယ်။

A religion that takes no account  
of practical affairs  
and does not help to solve them  
is no religion.

(1925)

လက်တွေ့အကြောင်းကိစ္စမှာ

မကူညီ မပံ့ပိုးနိုင်တဲ့ ဘာသာတရားတစ်ခုဟာ

ဘဝပြဿနာကို ဖြေရှင်းရာမှာ

မကူညီ မဖြေရှင်းနိုင်ဘူး။

ဘာသာတရားရယ်လို့ မဆိုနိုင်ဘူး။

*There is no principle worth  
the name  
if it is not wholly good.*

(1925)

လုံးဝဥသို

မကောင်းမြတ်လျှင်

နည်းဥပဒေသရယ်လို့ မဆိုသင့်ဘူး။

*That service is  
the noblest  
which is rendered  
for its own sake.*

(1925)

လုပ်ဆောင်မှုတစ်ခုဟာ

သူ့သဘောတရားအရ ဖြစ်ထွန်းစေတယ်ဆိုရင်

အဲဒီလုပ်ဆောင်ချက်ဟာ

အမွန်မြတ်ဆုံးပါပဲ။

Love never claims,  
it ever gives.  
Love ever suffers,  
never resents,  
never revenges itself.

(1925)

မေတ္တာတရားက ဘယ်သောအခါမှ

တောင်းဆိုမှုမပြု။

မေတ္တာတရားဆိုတာ အမြဲတမ်းပေးကမ်းသမှု

ပြုတယ်။

မေတ္တာတရားဟာ အမြဲအနှစ်နှာခံတယ်။

ဘယ်သောအခါမှ နာကြည်းမှုမရှိ။

ဘယ်သောအခါမှ တုံ့ပြန်ကလွဲစားမချေ။



Truth is by nature self-evident,  
as soon as you remove  
the cobwebs of ignorance  
that surround it,  
it shines clear.

(1926)

သစ္စာတရားဆိုတာ

သဘာဝကိုက ခိုင်လုံပြီးသား ဖြစ်တယ်။

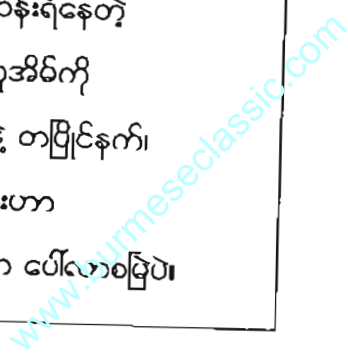
သစ္စာတရားကို ဝန်းရံနေတဲ့

အဝိဇ္ဇာ ပင့်ကူအိမ်ကို

ဖယ်ရှားလိုက်တာနဲ့ တပြိုင်နက်၊

သစ္စာတရားဟာ

တောက်ပကြည်လင်စွာ ပေါ်လာစမြဲပဲ။



Shows himself far superior to  
the brute, but when he follows  
his baser nature can show  
himself lower than the brute.

(1926)

သူ့ကိုယ်သူ တိရစ္ဆာန်သတ္တဝါထက်

ပိုမိုကြီးမြတ်ကြောင်း ပြပါ။

ဒါပေမယ့် သူက

သူ့ရဲ့ အခြေခံသဘာဝနောက်

လိုက်သွားရင်တော့

သူ့ကိုယ်သူ

တိရစ္ဆာန်သတ္တဝါထက်

ယုတ်နိမ့်သွားတာကို ပြသနိုင်ပါတယ်။



Anger is the enemy of Ahimsa\*  
and pride is a monster that  
swallows it up.

(1926)

\*Non-violence

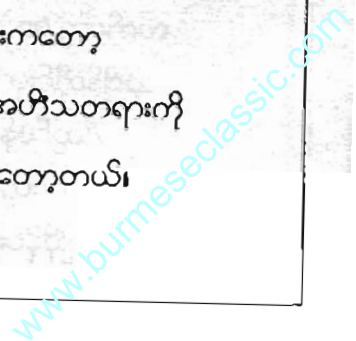
ဒေါသတရားဟာ

အကြမ်းမဖက်မှု အဟိံသဝါဒရဲ့ ရန်သူပါပဲ။

မာနတရားကတော့

မကောင်းဆိုးဝါး အဟိံသတရားကို

ဝါးဖျိုလိုက်ပါတော့တယ်။





A principle is the expression of perfection, and as imperfect beings like us cannot practise perfection, we devise every moment limits of its compromise in practice.

(1926)

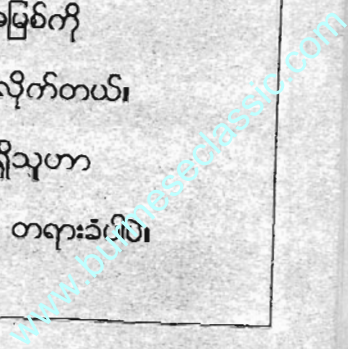


ဥပဒေသတစ်ခုဟာ တိကျမှန်ကန်မှုကို  
ဖော်ညွှန်းပြသတယ်။  
ကျုပ်တို့လို တိကျမှန်ကန်မှု မရှိတဲ့  
သတ္တဝါတွေကတော့ တိကျမှန်ကန်မှုဖြစ်အောင်  
လက်တွေ့မလုပ်ဆောင်နိုင်ပါဘူး။  
အချိန်တိုင်းမှာ ကျုပ်တို့တတွေ  
တီထွင်ဖန်တီးကြရမယ်။  
ဥပဒေသနဲ့ လက်တွေ့ဘဝမှာ ကိုက်ညီအောင်  
ညှိနှိုင်းကြရမယ်။

He who trifles with truth cuts  
at the root of Ahimsa.  
He who is angry  
is guilty of Himsa.

(1926)

သစ္စာတရားကို  
အသေးအဖွဲ့ဖြစ်အောင် ပြုသူဟာ  
အဟိံသရဲ့ အမြစ်ကို  
ဖြတ်တောက်ပစ်လိုက်တယ်။  
ဒေါသအမျက်ရှိသူဟာ  
ဟိံသရဲ့ အပြစ်ရှိတဲ့ တရားခံပါ။



Human society  
is a ceaseless growth,  
an unfoldment in terms  
of spirituality.

(1926)

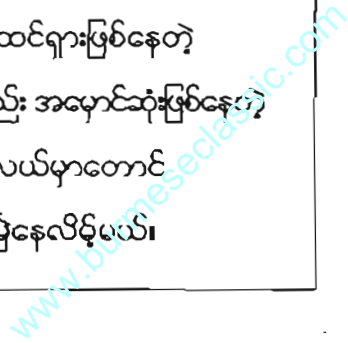
လူသားတို့ရဲ့  
လူ့အဖွဲ့အစည်းဟာ မရပ်မနား  
ဖွံ့ထွားမှုတစ်ရပ်ပါပဲ၊  
စိတ်ဓာတ်ပြင်ပမားမှုဆိုတဲ့  
ဝေါဟာရအဖြစ်  
ကျယ်ဝန်းဖြန့်ကျက်လာတော့တယ်။



If patience is worth anything,  
it must endure to the end of time.  
And a living faith will last in  
the midst of the blackest storm.

(1926)

သည်းခံခြင်းဆိုတဲ့ ခန္တီစတုရားဟာ  
တစ်စုံတစ်ရာ တန်ဖိုးရှိတယ်ဆိုခဲ့ရင်  
အဲဒီခန္တီစတုရားဟာ အချိန်ကာလ  
အဆုံးသတ်တဲ့အထိ ကြံ့ကြံ့ခံ တည်ရှိရမယ်။  
ပြီးတော့ သက်ရှိထင်ရှားဖြစ်နေတဲ့  
ယုံကြည်မှုစတုရားဟာလည်း အမှောင်ဆုံးဖြစ်နေတဲ့  
မှန်တိုင်းရဲ့အလယ်မှာတောင်  
ထာဝရတည်မြဲနေလိမ့်မယ်။



Though we may know Him  
by a thousand names,  
He is one and  
the same to us all.

(1926)

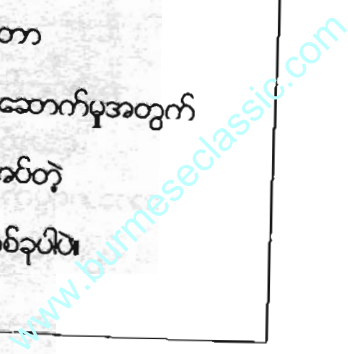
အမည်နာမတစ်ထောင်နဲ့  
ဘုရားသခင်ကို  
ကျွန်တို့ သိရှိကြသော်လည်း  
ဘုရားသခင်ဟာ  
ကျွန်တို့အားလုံးအတွက်  
တစ်ဆူတည်း၊  
အတူတူပါပဲ။



Purity of personal life  
is the one  
indispensable condition  
for building up  
a sound education.

(1927)

ပုဂ္ဂလိကဘဝရဲ့  
ဖြူစင်မှုဆိုတာ  
ခိုင်မာတဲ့ ပညာရေးတည်ဆောက်မှုအတွက်  
မရှိမဖြစ် လိုအပ်တဲ့  
အခြေအနေ တစ်ခုပါပဲ။



Let us all be brave  
enough to die  
the death of a martyr,  
but let no one lust  
for martyrdom.

(1927)

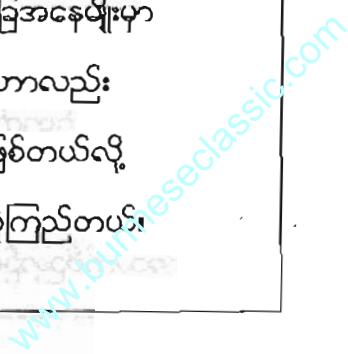
သူရဲကောင်းအာဇာနည်တစ်ဦးရဲ့  
သေဆုံးခြင်းမျိုးနဲ့ ငေး ဆုံးဖို့  
ကျုပ်တို့အားလုံးမှာ  
လုံလောက်တဲ့သတ္တိ ရှိကြပါစို့၊  
ဒါပေမယ့်  
အာဇာနည်သူရဲကောင်းအဖြစ်  
သေဆုံးကြဖို့အတွက်  
အာသာရမ္မက် ငန်းငန်းတက်မည့်သူ  
တစ်ဦးတစ်ယောက်မှ မဖြစ်ကြပါစို့။



If co-operation is a duty, I hold  
that non-cooperation also  
under certain conditions is  
equally a duty.

(1927)

ပူးပေါင်းခြင်းဟာ  
တာဝန်တစ်ရပ်ပဲ ဖြစ်ခဲ့လျှင်  
တစ်ချို့သော အခြေအနေမျိုးမှာ  
မပူးပေါင်းခြင်းဟာလည်း  
တာဝန်တစ်ရပ်ဖြစ်တယ်လို့  
ကျုပ် ဒိုင်မြဲရွာ ယုံကြည်တယ်။





*Spiritual relationship is far more  
precious than physical.*

*Physical relationship divorced  
from spiritual is body  
without soul.*

(1927)

စိတ်ဓာတ်ချင်း ဆက်သွယ်ပေါင်းစည်းခြင်းဟာ  
ကိုယ်ကာယပေါင်းစည်းခြင်းထက်  
သာလွန်အစိုးတန်လှတယ်၊  
စိတ်ဓာတ်အရင်းခံမပါဘဲ  
ကိုယ်ကာယချင်း ပေါင်းစည်းခြင်းဟာ  
အသက်ဗိညာဉ်မရှိတဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ပါပဲ။



*Morality is the basis of things  
and truth is the substance  
of all morality.*

(1927)

စာရိတ္တဆိုတာ  
အရာအားလုံးရဲ့ အခြေခံတရား ဖြစ်တယ်၊  
သစ္စာတရားဆိုတာကတော့  
စာရိတ္တအားလုံးရဲ့  
အရာဝတ္ထုပါပဲ။



Where love is,  
there God is also.

(1928)

မေတ္တာတရား ထွန်းကားတဲ့နေရာတိုင်းမှာ

ဘုရားသခင်ဟာလည်း

တည်ရှိနေစေ့ပြီပဲ။

Each one has to find his peace  
from within.

And peace to be real  
must be unaffected  
by outside circumstances.

(1929)

လူတစ်ဦးစီမှာ အတွင်းသဏ္ဍာန်က

သူ့ရဲ့ငြိမ်းချမ်းရေးကို ရှာဖွေဖို့ပဲ။

စစ်မှန်တဲ့ ငြိမ်းချမ်းရေး ဖြစ်ဖို့ဆိုတာ

အပက ပယောဂအကြောင်းတွေနဲ့တော့

မပတ်သက်ရပါဘူး။

I reject  
any religious doctrine  
that does not appeal  
to reason and  
is in conflict with morality.

(1930)

ဘာသာအယူအဆ ဒေသနာတစ်ခုဟာ  
အကြောင်းအကျိုး ဆင်ခြင်တုံမရှိဘူး၊  
တရားနဲ့ ပဋိပက္ခ ဖြစ်တယ်ဆိုရင်  
ကျုပ် အဲဒီအယူအဆကို  
ငြင်းပယ်ပါတယ်။

Gentleness,  
self-sacrifice and  
generosity are the exclusive  
possession of no one race or  
religion.

(1930)

သိမ်မွေ့မှု၊ ကိုယ်ကျိုးစွန့်လွှတ်မှု၊  
ရက်ရောပေးကမ်းစွန့်ကြဲမှုဆိုတာ  
ဘယ်လူမျိုး၊ ဘယ်ဘာသာတရားကမှ  
တစ်ဦးတည်းနိုင်ဆိုင်မှ မဟုတ်ပါ။

Each one prays to  
God according to  
his own light.

(1930)

လှတစ်ဦးစီဟာ  
သူ့ရဲ့ ကိုယ်ပိုင်အမြင်အတွေးနဲ့  
ဘုရားသခင်ကို  
ပုဏော်ဆုတောင်းကြတာပါ။

Man becomes  
great exactly in the degree  
in which he works  
for the welfare of  
his fellow-men.

(1930)

လူဟာ  
သူ့လုပ်ဖော် ရဲဘော်ရဲဘက်တွေရဲ့  
ကောင်းကျိုးချမ်းသာအတွက်  
လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်တဲ့ အတိုင်းအတာအရ  
ကေန့်အမှန်  
ကြီးမြတ်လာတော့တာပါ။

We may have  
our private opinions  
but  
why should they be a bar  
to the meeting of hearts?

(1930)

ကျုပ်တို့မှာ

ကိုယ်ပိုင်အတွေးအယူအဆတွေ ရှိနိုင်ပါတယ်၊

ဒါပေမယ့်

ဘာကြောင့် နှလုံးသားချင်း

ရင်းနှီးတွေ့ဆုံမှုမှာ အတားအဆီး

ဖြစ်နေကြရတာလဲ။

There should be truth in  
thought, truth in speech, and  
truth in action.

To the man who has realised  
this truth in perfection,  
nothing else remains to be  
known because all knowledge is  
necessarily included in it.

(1931)

တွေးခေါ်မှုမှာ သစ္စာတရား ရှိသင့်တယ်။

ဆိုစကားမှာ သစ္စာတရား ရှိသင့်တယ်။

အပြုအမူမှာ သစ္စာတရား ရှိသင့်တယ်။

သစ္စာတရားကို တိကျမှန်ကန်စွာ

သိနားလည်သူအဖို့ သိဖို့ရန်

ဘာမှမကျန်တော့ဘူး။ ဘာကြောင့်ဆို

အသိဉာဏ်အားလုံးဟာ သစ္စာတရားမှာ

လိုအပ်စွာ အကျုံးဝင်ပတ်သက်နေလို့ပါပဲ။

*I would heartily welcome  
the union of East and West  
provided it is not based on  
brute force.*

(1931)

ရက်စက်ကြမ်းကြုတ်တဲ့ အင်အားအပေါ်မှာ  
အခြေခံပြီး စိပ်ခန့်ခွဲထားမှ မရှိခဲ့ရင်  
အရှေ့တိုင်းနဲ့ အနောက်တိုင်းရဲ့  
စည်းလုံးညီညွတ်မှုမျိုးကို  
ကျပ် အသည်းလိုက်အုလိုက်  
လက်ခံကြိုဆိုပါတယ်။

*An ounce of practice  
is worth more than  
tons of preaching.*

(1931)

လက်တွေ့တစ်အောင်စဟာ  
တရားဟောပြောမှုတန်ချိန်များစွာထက်  
ပိုပြီးတန်ဖိုးရှိလှတယ်။



To me art in order  
to be truly great must,  
like the beauty of Nature,  
be universal in its appeal.

It must be simple,  
in its presentation and direct in  
its expression,  
like the language of Nature.

(1931)

ကျုပ်အဖို့တော့ အနုပညာဆိုတာ  
သဘာဝတရားရဲ့ လှပမှုကို  
အမှန်အကန် ကြီးကျယ်ရမယ်၊  
အနုပညာရဲ့ တောင်းဆိုမှုမှာ  
အများနှင့်သက်ဆိုင်တာ ဖြစ်ရမယ်၊  
အနုပညာဟာ တင်ပြပုံ ရိုးစင်းရမယ်၊  
ရှင်းလင်းမှုမှာ တိုက်ရိုက်ဖြစ်ရမယ်၊  
သဘာဝတရားရဲ့ ဘာသာစကားလိုပဲပေါ့။

I have worshipped woman as  
the living embodiment  
of the spirit of  
service and sacrifice.

(1933)

လုပ်ဆောင်မှု စိတ်ဓာတ်ရေးရာ၊  
စွန့်လွှတ်စွန့်စားတတ်တဲ့  
သက်ရှိဖွဲ့စည်းထားမှုအနေနဲ့  
အမျိုးသမီးတွေကို  
ကျုပ် လေးစားတယ်။

Woman has  
a compassionate heart  
which melts at the sight of  
suffering.

(1933)

အမျိုးသမီးတွေမှာ  
ချစ်တတ်တဲ့ နှလုံးသားရှိတယ်။  
ခံစားနေမှုများကို မြင်တွေ့တဲ့အခါ  
စိတ်နှလုံး နူးညံ့ပျော့ပျောင်းတတ်ကြတယ်။

Everyone who wills can hear  
the inner voice.  
It is within everyone.

(1933)

စိတ်ဆန္ဒရှိတဲ့လူတိုင်းဟာ  
ရင်ထဲကအသံကို ကြားနိုင်ကြတယ်။  
ဆန္ဒဆိုတာ  
လူတိုင်းရဲ့ ရင်တွင်းမှာ  
ကိန်းအောင်းနေတတ်စပြုပဲ။

Man can never be  
a woman's equal  
in the spirit of selfless service  
with which Nature has  
endowed her.

(1933)

သဘာဝတရားက ပေးအပ်ထားတဲ့  
တစ်ကိုယ်ကောင်းမဆန်တတ်တဲ့  
စိတ်ဓာတ်ရေးရာမှာ  
ယောက်ျားတွေဟာ မိန်းမတွေနဲ့  
ဘယ်တော့မှ တူညီမှု မရှိနိုင်။

I believe  
in the fundamental truth  
of all great religions  
of the world.

(1934)

ကမ္ဘာ့ရဲ့ ကြီးပြတ်လှတဲ့  
ဘာသာတရားအားလုံးမှာရှိတဲ့  
အခြေခံကျတဲ့  
အမှန်တရားကို  
ကျုပ်ယုံကြည်တယ်။

*My life is one indivisible whole,  
and all my activities run into  
one another, and they all have  
their rise in my insatiable love  
of mankind.*

(1934)

ကျုပ်ဘဝဟာ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမရတဲ့

တစ်ခုတည်းသာ ဖြစ်တယ်၊

ကျုပ်ရဲ့ ကြိုးပမ်းလုပ်ဆောင်မှုအားလုံးဟာလည်း

တစ်ခုနဲ့တစ်ခု တစ်ဆက်တစ်စပ်တည်း

ဖြစ်ပေါ်နေတယ်၊

လုပ်ဆောင်မှုအားလုံးဟာ လူသားရဲ့

စွန့်စားလို့ အားမရနိုင်တဲ့ မေတ္တာမျိုးမှာ

ပေါ်ပေါက်ဖြစ်ထွန်းနေကြတယ်၊

*The real ornament of woman is  
her character,  
her purity.*

(1934)

မိန်းမတို့ရဲ့

လှပတဲ့ တကယ့်အဆင်တန်ဆာဟာ

သူမရဲ့ စာရိတ္တ နဲ့

မြူစင်မှုပါပဲ။

God, as Truth,  
has been for me a treasure  
beyond price.

May He be so  
to every one of us.

(1935)

ဘုရားသခင်ဟာ သစ္စာတရားအနေနဲ့

ကျုပ်အဖို့ တန်ဖိုးမပြတ်နိုင်ပါ။

ဘုရားသခင်ဟာ

ကျုပ်တို့လူသားအားလုံးအတွက်လည်း

အလားတူဖြစ်ပါစေ။

The main purpose of life is to  
live rightly, think rightly,  
act rightly.

The soul must languish when  
we give all our thought  
to the body.

(1936)

ဘဝရဲ့ အဓိက ကိစ္စဆိုတာ

မှန်ကန်စွာ နေထိုင်ဖို့၊ မှန်ကန်စွာ တွေးခေါ်ဖို့၊

မှန်ကန်စွာ ဆောင်ရွက်ဖို့ ဖြစ်ပါတယ်။

ကျုပ်တို့ဟာ အတွေးအားလုံးကို

ရုပ်ခန္ဓာကိုသာ ပေးလိုက်မယ်ဆိုရင်

စိတ်ဓာတ်ပိညာဉ်ဟာ အားနည်းသွားမှာပေါ့။

နှင်းနယ်သွားမှာပေါ့။

www.burmeseclassic.com



The essence of all religions  
is one.

Only their approaches  
are different.

(1937)

အားလုံးသော ဘာသာတရားတို့ရဲ့

အနှစ်သာရဟာ

တစ်မျိုးတစ်စားတည်းပါပဲ။

သူတို့ရဲ့ ချဉ်းကပ်ကိုးကွယ်မှုသာ

ခြားနားနေတာပါ။

Man's nature  
is not essentially evil.  
Brute nature has been known  
to yield  
to the influence of love.  
You must never despair  
of human nature.

(1938)

လူ့သဘာဝတရားဟော တကယ်တော့ မဆိုးပါ။

ရိုင်းပြုကြမ်းကြုတ်တဲ့ သဘာဝဟာလည်း

မေတ္တာတရားရဲ့ လွှမ်းမိုးမှုအောက်မှာ

ပျောက်ကွယ်ရတာပါပဲ။

သင်တို့ဟာ လူ့သဘာဝတရားကို

ဘယ်တော့မှ ပျက်ပြယ်အောင်

မလုပ်နိုင်ကြပါဘူး။

A nation's culture resides  
in the hearts and  
in the soul of its people.

(1939)

လူမျိုးတစ်မျိုးရဲ့ ယဉ်ကျေးမှုဆိုတာ

အဲဒီလူမျိုးရဲ့

စိတ်ဝိညာဉ်နဲ့ နှလုံးသားထဲမှာ

အမြဲကိန်းအောင်းနေတတ်ပါတယ်။

Who am I? I have no strength  
save what God gives me. I have  
no authority over my country-  
men save the pure moral.

If he holds me to be a pure  
instrument for the spread of  
non-violence in place of the  
awful violence  
now ruling the earth.

ကျုပ်ဘယ်သူလဲ။ ဘုရားသခင်ပေးထားတာက  
လွဲလို့ ကျုပ်မှာ စွမ်းရည်ရယ်လို့မရှိပါ။

ဖြူစင်တဲ့ စာရိတ္တက လွဲလို့

ကျုပ်ရဲ့ တိုင်းသူပြည်သားတွေအပေါ်

ဩဇာအာဏာရယ်လို့ မရှိပါ။

ယနေ့ ကမ္ဘာမြေမှာ လွှမ်းမိုးနေတဲ့

အံ့ဖွယ် အကြမ်းဖက်မှုနေရာမှာ အဟိသ

အကြမ်းမဖက်ဝါဒ ပြန့်ပွားရေးအတွက်

ဘုရားသခင်က ကျုပ်ကို

ဖြူစင်တဲ့ကိရိယာအဖြစ် ဖန်ဆင်းလျှင်ပေါ့။

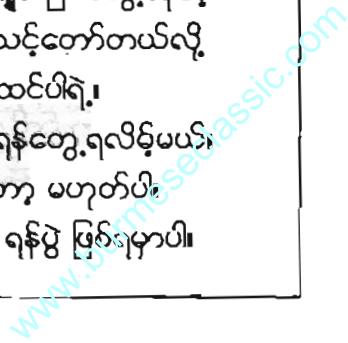
He will give me the strength  
 and show me the way.  
 My greatest weapon  
 is mute prayer.  
 The cause of peace is therefore,  
 in God's good hands.  
 (1939)

ဘုရားသခင်က  
 ကျုပ်ကို ဝမ်းအားပေးသနားခဲ့တယ်၊  
 လမ်းစဉ်ပြခဲ့တယ်၊  
 ကျုပ်ရဲ့ အကြီးကျယ်ဆုံးလက်နက်ကတော့  
 အသံတိတ် ဆုတောင်းမှုပါပဲ၊  
 ငြိမ်းချမ်းရေးအကြောင်းတရားဟာ  
 ဒါကြောင့် ဘုရားသခင်ရဲ့ ကောင်းမြတ်လှတဲ့  
 လက်တော်မှာသာ ရှိပါတယ်။



I want to see India free  
 in my life-time.  
 But God may not consider me  
 fit enough to see the dream of  
 my life fulfilled.  
 Then I shall quarrel not with  
 Him but with myself.  
 (1940)

ကျုပ် အသက်ရှင်စဉ်ဘဝမှာ  
 အိန္ဒိယလွတ်လပ်ရေးကို မြင်တွေ့လိုပါတယ်၊  
 ဒါပေမယ့် ဘုရားသခင်ဟာ ကျုပ်ဘဝ  
 ဆန္ဒပြည့်ဝအောင် ကျုပ် မြင်တွေ့လိုတဲ့  
 စိတ်ကူးအိပ်မက်နဲ့ သင့်တော်တယ်လို့  
 မယူဆဘူးထင်ပါရဲ့၊  
 အဲဒီလိုဆိုရင် ကျုပ် ရန်တွေ့ရလိမ့်မယ်၊  
 ဘုရားသခင်နဲ့တော့ မဟုတ်ပါ၊  
 ကျုပ်ကိုယ်တိုင်နဲ့ပဲ ရန်ပွဲ ဖြစ်ရမှာပါ။



Between husband and wife there should be no secrets from one another. I have a very high opinion of the marriage tie. I hold that husband and wife merge in each other. They are one in two or two in one.

(1940)

BURMESE CLASSIC .COM

ယောက်ျားနဲ့မိန်းမ၊ လင်မယားကြားမှာ တစ်ဦးကိုတစ်ဦး ကြွယ်ဝက်ချက် မရှိသင့်ဘူး။ အိမ်ထောင်ပြုမှု၊ ချည်နှောင်မှုကိုစွန့်ပတ်သက်လို့ ကျုပ်မှာ မြင့်မားလှတဲ့ ယုဆချက်တစ်ရပ်ရှိတယ်။ လင်နဲ့မယား တစ်ဦးကိုတစ်ဦး ပေါင်းစည်းကြတယ်လို့ ကျုပ် ခိုင်ပြုစွာယုံကြည်တယ်။ သူတို့ဟာ နှစ်ကိုယ့်တစ်စိတ်၊ တစ်စိတ်နှစ်ကိုယ် ဖြစ်သင့်ပါတယ်။

The badge of the violent is his weapon, spear, sword or rifle. God is the shield of the non-violent.

(1940)

အကြမ်းဖက်ဝါဒရဲ့ အမှတ်တံဆိပ်ကတော့ သူ့ရဲ့ လက်နက်၊ လှံ၊ စား ဒါမှမဟုတ် သေနတ်ပေါ့။ အကြမ်းဖက် အဟိသဝါဒရဲ့ ဒိုင်းပဲပေါ့။

www.burmeseclassic.com

It is unwise  
to be too sure  
of one's own wisdom.  
It is healthy to be reminded that  
the strongest might weaken and  
the wisest might err.

(1940)

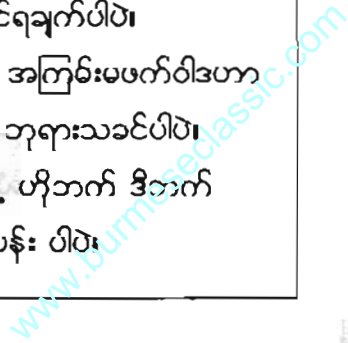


လှတစ်ယောက်ရဲ့ အသိဉာဏ်ဟာ  
အလွန်ထက်မြက်မှန်ကန်လှတယ်လို့  
ယူဆတာဟာ ဉာဏ်မရှိပဲ၊  
ခိုင်ခိုင်မာမာ သတိထားရမှာက  
အစွမ်းအရှိဆုံးလူဟာ အားနည်းတတ်တယ်၊  
ပညာအရှိဆုံးလူဟာလည်း မှားတတ်တယ်။

It is through  
truth & non-violence that  
I can have some glimpse of God.  
Truth & non-violence are  
my God.  
They are the obverse and reverse  
of the same coin.

(1940)

သစ္စာတရားနဲ့ အဟိသ အကြမ်းမဖက်ဝါဒဟာ  
ဘုရားသခင်ရဲ့ မြော်မြင်မှုတရားကို  
ကျွန်တွေမြင်ရချက်ပါပဲ၊  
သစ္စာတရားနဲ့ အဟိသ အကြမ်းမဖက်ဝါဒဟာ  
ကျွန်တို့ကိုးကွယ်တဲ့ ဘုရားသခင်ပါပဲ၊  
ဒီနှစ်မျိုးဟာ ဒဂါးရဲ့ ဟိုဘက် ဒီဘက်  
ခေါင်းနဲ့ ပန်း ပါပဲ။



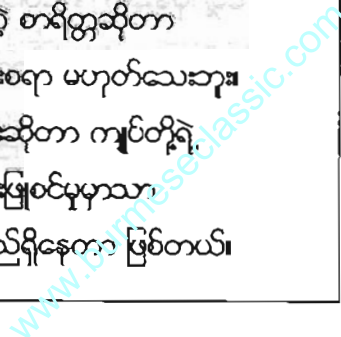
Before the throne of the  
 Almighty, man will be judged  
 not by his acts but  
 by his intentions.  
 For God alone reads our hearts.  
 (1940)

ဘုရားသခင်ရဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်ရှေ့မှာ  
 လူဟာ သူ့ရဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ခဲ့မှုအားဖြင့်  
 အဆုံးအဖြတ်ပေးမှာမဟုတ်၊  
 သူ့စိတ်ဓာတ်ရေးရာအားဖြင့်သာ  
 အဆုံးအဖြတ်ခံယူရမှာ။  
 ဘုရားသခင်ဟာ  
 ကျုပ်တို့ရဲ့ စိတ်နှလုံးကို သိတော်မူပါတယ်။



Morality which depends upon  
 the helplessness of a man or  
 woman has not much  
 to recommend it.  
 Morality is rooted in the purity  
 of our hearts.  
 (1940)

ယောက်ျားတစ်ယောက်ဖြစ်စေ၊  
 မိန်းမတစ်ယောက်ဖြစ်စေ၊  
 သူ့ရဲ့ ဖျော်လင့်ချက် ကင်းဝေးမှုအပေါ်  
 မှီငြမ်းနေတဲ့ စာရိတ္တဆိုတာ  
 ထောက်ခံစဉ်းစားစရာ မဟုတ်သေးဘူး။  
 စာရိတ္တတရားဆိုတာ ကျုပ်တို့ရဲ့  
 နှလုံးသားဖြူစင်မှုမှာသာ  
 အမြစ်တွယ် တည်ရှိနေတာ ဖြစ်တယ်။





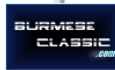
Glory lies in the attempt to reach one's goal and not in reaching it.

(1942)

ဂုဏ်ကျက်သရေဆိုတာ  
လုတစ်ယောက်ရဲ့ ပန်းတိုင်ရောက်လို့တဲ့  
မျှော်မှန်းချက်အပေါ်မှာ တည်ရှိနေတယ်။  
ပန်းတိုင်ရောက်ရေးမှာ  
မှမတည်ဘူး။

Non-violence requires a double faith, faith in God and also faith in man.

အဟိသဆိုတာ  
ယုံကြည်မှုနှစ်မျိုး လိုအပ်တယ်။  
ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်သက်ဝင်ရမယ်။  
လူသားကိုလည်း ယုံကြည်ရမယ်။



Physical force is transitory,  
 even as the body is transitory.  
 But the power of the spirit  
 is permanent even as the spirit  
 is everlasting.

(1942)

ကိုယ်ခန္ဓာ ပြောင်းလဲရွေ့လျားတတ်သလို၊  
 ကာယစွမ်းအားဟာလည်း  
 ပြောင်းလဲတတ်တာပဲ။  
 ဒါပေမယ့် စိတ်ဓာတ်စွမ်းအင်ကတော့  
 စိတ်ဓာတ်တည်မြဲနေသရွေ့  
 တည်တံ့နေမှာပါပဲ။



Truth quenches untruth,  
 love quenches anger,  
 self-suffering quenches violence.  
 This eternal rule is a rule not  
 for saints only but for all.

(1942)

အမှန်တရားကို  
 အမှားတရားက ပျက်ပြားစေတယ်။  
 ယေဘုယျကို ဒေါသက ပျက်ပြယ်စေတယ်။  
 ကိုယ်တိုင်အနစ်နာခံမှုကို အကြမ်းဖက်မှုက  
 ပျက်ပြားစေတယ်။  
 ဒီတာဝန်ချည်းပျဉ်းဟာ  
 သူတော်စင်တွေအတွက်သာမဟုတ်၊  
 ကျုပ်တို့အားလုံးအတွက်  
 ချည်းမျဉ်းဥပဒေ ဖြစ်ပါတယ်။



*Confession of errors is like  
a broom which sweeps away  
the dirt and leaves the surface  
brighter and clearer.*

*I feel stronger for confession.*

(1945)



အမှားကို ဝန်ခံခြင်းဟာ ညစ်ပေတာကို  
လှည်းကျင်းပေးတဲ့ တံမြက်စည်းနဲ့တူတယ်။

မျက်နှာပြင်ကို တောက်ပသန့်စင်မှုကို  
ဖြစ်စေတယ်။

ကျွန်ဟာ ဝန်ခံခြင်းအတွက်

စိတ်အလွန်ထက်သန်လှပါတယ်။



BURMESE  
CLASSIC  
.com

ဂန္ဓီ၏လောကအမြင်တွင် ပါဝင်သော  
သစ္စာတရားနှင့် မေတ္တာတရားတို့ကို  
ယနေ့ လူငယ်မောင်မယ်များ  
လေ့လာမှတ်သားလျက်  
မိမိတို့ ဘဝလမ်းစဉ်တွင်  
သစ္စာတရားအမြင်နှင့် မေတ္တာတရားအမြင်များ  
ရှင်သန်နိုင်စေဖို့ . . .

ဂန္ဓီ၏လောကအမြင်  
ဦးသန်းထွတ်  
(ပါမောက္ခ-ဗြိတိ)

www.burmeseclassic.com